



UNIVERSITA DEGLI STUDI DI MESSINA
 PROT. N. 58042
 DEL 30/07/2018
 TIPO III 14
 CONVEGNO 442 2018



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

FRAMEWORK COOPERATION AGREEMENT BETWEEN TIM, UNIVERSITY OF MESSINA AND THE UNIVERSITY OF SEVILLA

The University of Messina - Italy, legally represented by the Rector, Prof. Salvatore Cuzzocrea under the Decree 295/2018 of April 18 of Ministry of Education University and Research, and art. 9 of the Statute of the University of Messina, approved by Decree 3429/2014 of 30 December, and The University of Sevilla -Faculty of Philology- Spain legally represented by the Rector Magnifico, Prof. Dr. Miguel Angel Castro Arroyo, under the Decree 4/2016 of January 12 of the Government of Andalusia, holding the legal representation of the University, according to the art. 20 of the Organic Law of Universities 6/2001 of 21 December, and art. 19 of the Statute of the University of Seville, approved by Decree 324/2003 of 25 November, Hereby "the Parties";

Considering the interest of the Parties to establish a cultural scientific and didactic cooperation in fields of mutual scientific interest;

Considering cultural diversity an incentive, rather than an obstacle, to innovation and international cooperation;

Agree under the following conditions:

1st Article

The Parties are committed to promote joint didactic, research and cultural activities as well as scientific exchanges in the areas of mutual interest; to maintain the highest standards of teaching and research; to keep up with academic trends and to share innovations.

2nd Article

The cooperation between the Parties may consist in cultural and scientific activities such as:

- mobility of academics, researchers, technical-administrative staff and students;
- mobility of Ph.D. students for thesis co-tutorship whose terms and conditions will be defined in specific agreements
- joint research projects in areas of common interest;
- exchange of information, scientific works and other scientific and didactic materials of mutual interest;

ACUERDO MARCO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE MESSINA Y LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA

La Universidad de Messina - Italia, legalmente representada por el Rector, Prof. Salvatore Cuzzocrea, nombrado en virtud de Decreto 295/2018 de 18 de Abril 2018 de la Universidad de Messina, así como el art. 9 del Estatuto de la Universidad de Messina, aprobado por Decreto 3429/2014, de 30 de diciembre de 2014 y la Universidad de Sevilla, España por interés de Facultad de Filología representada legalmente por el Rector Magnífico, Prof. Dr. Miguel Ángel Castro Arroyo, nombrado en virtud de Decreto 4/2016 de 12 de enero de la Junta de Andalucía, y cuya representación legal ostenta, según dispone el art. 20 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades, así como el art. 19 del Estatuto de la Universidad de Sevilla, aprobado por Decreto 324/2003, de 25 de noviembre, designadas como "las Partes";

Considerando el interés de las Partes de establecer una cooperación científica, didáctica y cultural en campos de mutuo interés científico;

Considerando la diversidad cultural como un estímulo, en lugar de un obstáculo, a la innovación y la cooperación internacional;

Acuerdan las siguientes condiciones:

Primer Artículo

Las Partes se comprometen a promover actividades didácticas, culturales y de investigación conjuntas, a realizar intercambios científicos en áreas de mutuo interés; a mantener los más altos niveles de enseñanza e investigación, en seguir los últimos avances académicos, y en compartir innovaciones

Artículo Segundo.

La cooperación entre las Partes puede consistir en actividades culturales y científicas, tales como:

- la movilidad de personal académico, investigadores, personal de administración o técnico y estudiantes;
- la movilidad de estudiantes de doctorado para las tesis co-tutela, cuyos términos y condiciones se definirán en acuerdos específicos ,
- trabajos científicos y otros materiales científicos y didácticos de interés mutuo;



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

- joint initiatives such as seminars, lectures, symposia, etc.;
- access to IT and research equipments and other facilities of both institutions.

3rd Article

Scientific aims, implementation procedures as well as expected results of each specific cooperation activity will be defined in specific protocols annex to the present framework cooperation agreement. Within the limits of rules and regulations in force in each country, the Parties are engaged to find the necessary financial means to implement each specific cooperation activity.

4th Article

The present framework agreement shall be in force for a period of 4 years from the date of the last signature. Any amendment shall be made in written by the Parties. At the end of the period of 4 years the framework cooperation agreement may be renewed in written for four more years, unless 6 months before the expiry date one of the Parties notifies to the other Party the decision not to renew it.

5th Article

The present framework agreement includes two equivalent texts in English and Spanish language.

- iniciativas conjuntas como seminarios, conferencias, simposios, etc.
- acceso a TI y equipos de investigación y otras instalaciones.

Artículo Tercero

Los objetivos científicos, procedimientos de implementación y resultados esperados de cada cooperación específica se detallarán en acuerdos específicos anexos al presente acuerdo marco de cooperación. Ambas Partes se comprometen a encontrar los medios económicos necesarios para la implementación de cada actividad de cooperación específica, dentro de los límites de las normas y regulaciones vigentes en cada país.

Artículo Cuarto

El presente acuerdo marco estará vigente por un período de 4 años a partir de la fecha de la última firma. Cualquier enmienda se hará por escrito por las Partes. Al final del período de 4 años, este Acuerdo Marco de Cooperación podrá ser renovado en forma escrita por un periodo de hasta cuatro años adicionales, a menos que una de las Partes notifique a la otra Parte la decisión de no renovarlo con un periodo de antelación de al menos de seis meses antes de la fecha prevista del término del Acuerdo.

Artículo Quinto

El presente Acuerdo Marco incluye dos textos equivalentes en idioma inglés y español.

POR LA UNIVERSITY OF MESSINA



Fdo.: Salvatore Cuzzocrea

POR LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA

Fdo.: Miguel Ángel Castro Arroyo



12 JUN. 2018